



§ 1 Geltung

(1) Diese Liefer- und Verkaufsbedingungen gelten ausschließlich. Abweichende oder entgegenstehende Bedingungen werden von uns nicht anerkannt, sofern wir diesen nicht ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.

(2) Diese Liefer- und Verkaufsbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Geschäfte zwischen den Parteien sowie auch dann, wenn wir in Kenntnis abweichender oder entgegenstehender Bedingungen die Lieferung der Ware durchführen.

(3) Diese Allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtlichen Sondervermögen im Sinne von § 310 Abs. 1 BGB.

§ 2 Angebot, Annahme, Vertragsschluss

(1) Sofern die Bestellung ein Angebot im Sinne von § 145 BGB darstellt, sind wir berechtigt, dieses innerhalb einer Frist von zwei Wochen anzunehmen.

(2) Unsere Angebote sind freibleibend und unverbindlich, es sei denn, dass wir diese ausdrücklich als verbindlich bezeichnet haben.

(3) Die Übertragungen von vertraglichen Rechten und Pflichten des Bestellers sowie der Weiterverkauf von Ware durch den Besteller vor Übergabe, bedürfen unserer schriftlichen Zustimmung. Bei Verstoß oder versuchtem Verstoß gegen diese Vorschrift können wir durch schriftliche Erklärung ohne Fristsetzung vom Vertrag zurücktreten.

Section 1 Application

(1) These Terms and Conditions of Delivery and Sale shall apply exclusively. Differing or contrary terms shall not apply except if expressly agreed upon in writing.

(2) These Terms and Conditions of Delivery and Sale shall also govern all future transactions between the parties and shall also apply if we perform delivery despite our knowledge of differing or contrary terms.

(3) These Terms and Conditions of Delivery and Sale shall only apply vis-à-vis entrepreneurs, a legal persons under public law or a special funds under public law within the meaning of Section 310 para 1 German Civil Code (“BGB”).

Section 2 Offer, Acceptance, Conclusion

(1) Insofar as the order constitutes an offer within the meaning of Section 145 BGB we are entitled to accept the offer within two weeks.

(2) Our offers are subject to change and non-binding, unless explicitly marked by us as binding.

(3) Transfer of contractual rights and obligations arising out of a sale and purchase agreement as well as the resale of purchased goods before transfer of ownership, requires our written permission. In case of violation or attempted violation against this provision, we can rescind from the agreement by providing a written notice without determining a deadline.

§ 3 Preise, Zahlung

(1) Unsere Preise verstehen sich ab Werk, zuzüglich der jeweiligen gesetzlichen Umsatzsteuer und ausschließlich der Kosten für Verpackung, soweit nicht ausdrücklich anders vereinbart.

(2) Haben wir die Aufstellung oder Montage übernommen und ist nicht etwas anderes vereinbart, so trägt der Besteller neben der vereinbarten Vergütung alle erforderlichen Nebenkosten wie Reise- und Transportkosten sowie Auslösungen.

(3) Der Kaufpreis ist innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsstellung netto zur Zahlung fällig. Nach Fälligkeit werden Verzugszinsen in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem jeweiligen Basiszinssatz p. a. berechnet. Die Geltendmachung eines weitergehenden Verzugsschadens behalten wir uns vor.

(4) Zahlungen sind frei unserer Zahlstelle zu leisten.

§ 4 Aufrechnung, Zurückbehaltung

(1) Der Besteller ist zur Aufrechnung nur berechtigt, soweit seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind. Zur Geltendmachung von Zurückbehaltungsrechten ist der Besteller nur aufgrund von Gegenansprüchen aus dem gleichen Vertragsverhältnis berechtigt.

(2) Bei Mängelrügen dürfen Zahlungen des Bestellers in einem Umfang zurückbehalten werden, die in einem angemessenen Verhältnis zu den aufgetretenen Sachmängeln stehen. Der Besteller kann Zahlungen nur zurückbehalten, wenn eine Mängelrüge geltend gemacht wird, über deren Berechtigung kein Zweifel besteht. Ein Zurückbehaltungsrecht des Bestellers besteht nicht, wenn seine Mangelansprüche verjährt sind. Erfolgte die Mängelrüge zu Unrecht, sind

Section 3 Prices, Payment

(1) Prices are ex works, exclusive of the respective statutory VAT and exclusive of costs for packaging, except as otherwise expressly agreed upon.

(2) If we are also responsible for assembly or erection and unless otherwise agreed, the purchaser shall pay the agreed remuneration and any incidental costs required e. g. for travelling and transport as well as allowances.

(3) The purchase price is due and payable net within 30 days from the date of the invoice. From the due date interest in the amount of 8 percentage points above the respective base interest rate p. a. shall accrue. We reserve all rights to claim further damages for default.

(4) Payments shall be made free our paying office.

Section 4 Offset, Retention

(1) The purchaser shall have a right of offsetting or retention only on condition that the respective claims are undisputed or established as final by a court of law. The purchaser is entitled to claim retention rights only to the extent such rights are based on the same transaction.

(2) In the case of notification of a defect, the purchaser may withhold payments to an amount that is in a reasonable proportion to the defect in quality. The purchaser however, may withhold payments only if the subject-matter of the notification of the defect involved is justified and incontestable. The purchaser has no right to withhold payments to the extent that its claim of a defect is time-barred. Unjustified notifications of defect shall entitle us to request reimbursement of

wir berechtigt, die entstandenen Aufwendungen vom Besteller ersetzt zu verlangen.

§ 5 Lieferung

(1) Fristgemäße Lieferung setzt die fristgerechte und ordnungsgemäße Erfüllung der Verpflichtungen des Bestellers voraus. Insbesondere die Zurverfügungstellung erforderlicher Unterlagen, Genehmigungen, Pläne und Freigaben, sowie die Einhaltung der vereinbarten Zahlungsbedingungen. Die Einrede des nicht erfüllten Vertrages bleibt vorbehalten.

(2) Ist die Nichteinhaltung der Fristen auf Umstände zurückzuführen, die wir nicht zu vertreten haben (höhere Gewalt, internationale Konflikte, Belieferungsverzug unseres Zulieferers, etc.), so verlängern sich die Fristen angemessen.

(3) Teillieferungen sind zulässig, soweit sie dem Besteller zumutbar sind.

(4) Der Besteller ist nicht berechtigt, die Entgegennahme von Lieferungen aufgrund unerheblicher Mängel zu verweigern.

(5) Bei Verzug unsererseits kann der Besteller – sofern er glaubhaft macht, dass ihm hieraus ein Schaden entstanden ist – eine Entschädigung für jede vollendete Woche des Verzuges von je 0,5%, insgesamt jedoch höchstens 5% des Preises für den Teil der Lieferungen verlangen, der wegen des Verzuges nicht zweckdienlich verwendet werden konnte.

(6) Schadensersatzansprüche des Bestellers wegen Verzögerung der Lieferung und Schadensersatzansprüche statt der Leistung, die über die in § 5 Abs. 5 genannten Grenzen hinausgehen, sind in allen Fällen verzögerter Lieferung, auch nach Ablauf einer uns gesetzten Frist zur Lieferung ausgeschlossen. Dies gilt nicht, bei Vorsatz,

the incurred expenses from the purchaser.

Section 5 Delivery

(1) Timely delivery shall be upon the condition that of timely and proper performance of all duties of the purchaser. In particular making available all necessary documentation, approvals, plans and validations, as well as compliance with agreed payment conditions. Defenses based on non-performance of the contract are reserved.

(2) If non-observance of the times set is caused by circumstances that we are not accountable for (force majeure, international conflicts, default in delivery by our suppliers, etc.) such times shall be extended appropriately.

(3) Partial deliveries are allowed, unless they are unreasonable to accept for the purchaser.

(4) The purchaser shall not refuse to receive supplies due to minor defects.

(5) If we are responsible for the default and the purchaser has demonstrably suffered a loss therefrom, the purchaser may claim a compensation as liquidated damages of 0.5% for every completed week of default, however, overall not exceeding 5% of the price for the part of the delivery that due to the default could not be put to the intended use.

(6) The purchaser's claims for damages due to delayed supplies as well as claims for damages in lieu of performance exceeding the limits specified in Section 5 para 5 above are excluded in all cases of delayed delivery, even after a specified period for delivery, allowed to us, has expired.. This shall not apply in cases of liability based on intent, gross

grober Fahrlässigkeit oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit. Vom Vertrag kann der Besteller im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen nur zurücktreten, soweit die Verzögerung der Lieferung von uns zu vertreten ist. Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Bestellers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

(7) Auf unser Verlangen hin ist der Besteller verpflichtet, innerhalb einer angemessenen Frist zu erklären, ob er wegen der Verzögerung der Lieferung vom Vertrag zurücktritt oder auf der Lieferung besteht.

(8) Bei Annahmeverzug oder sonstiger schuldhafter Verletzung von Mitwirkungspflichten seitens des Bestellers sind wir zum Ersatz des daraus entstehenden Schadens, einschließlich etwaiger Mehraufwendungen, berechtigt. Weitergehende Ansprüche bleiben vorbehalten.

(9) Werden Versand oder Zustellung auf Wunsch des Bestellers um mehr als eine Woche nach Anzeige der Versandbereitschaft verzögert, kann dem Besteller für jede weitere angefangene Woche Lagergeld in Höhe von 0,5% des Preises der Gegenstände der Lieferungen berechnet werden. Der Nachweis höherer oder niedriger Lagerkosten bleibt den Vertragsparteien unbenommen.

§ 6 Aufstellung und Montage

Soweit die Parteien keine anderweitige Vereinbarung getroffen haben, gilt nachfolgendes für Aufstellung und Montage:

(1) Vor Beginn der Montagearbeiten hat der Besteller die nötigen Angaben über die Lage verdeckt geführter Strom-, Gas-, Wasserleitungen oder ähnlicher Anlagen sowie die erforderlichen statischen Angaben unaufgefordert zur Verfügung zu stellen.

negligence, or due to loss of life, bodily injury or damage to health. Rescission from the contract by the purchaser based on statute is limited to cases where we are responsible for the delay. The above provisions do not imply a change in the burden of proof to the detriment of the purchaser.

(7) At our request, the purchaser shall declare within a reasonable period of time whether it, due to the delayed supplies, rescinds from the contract or insists on the delivery of the supplies.

(8) In case of default in acceptance or other breach of duties to cooperate by the purchaser, we are entitled to claim any resulting damages including but not limited to additional expenses, if any. Further damages are reserved.

(9) If dispatch or delivery, due to purchaser's request, is delayed by more than one week after notification of the readiness for dispatch was given, the purchaser may be charged, for every additional week commenced, storage costs of 0.5% of the price of the items of the supplies. The parties to the contract may prove that storage costs were higher or lower.

Section 6 Assembly and Erection

Unless otherwise agreed in written form, assembly and erection shall be subject to the following provisions:

(1) Before the erection work starts, the purchaser shall provide unbidden any information required concerning the location of concealed electric power, gas and water lines or of similar installations as well as the necessary structural data.

(2) Vor Beginn der Aufstellung oder Montage müssen sich die für die Aufnahme der Arbeiten erforderlichen Beistellungen und Gegenstände an der Aufstellungs- oder Montagestelle befinden und alle Vorarbeiten vor Beginn des Aufbaues so weit fortgeschritten sein, dass die Aufstellung oder Montage vereinbarungsgemäß begonnen und ohne Unterbrechung durchgeführt werden kann. Anfahrwege und der Aufstellungs- oder Montageplatz müssen geebnet und geräumt sein.

(3) Der Besteller übernimmt und bestellt auf seine Kosten:

- Energie und Wasser an der Verwendungsstelle einschließlich der Anschlüsse, Heizung und Beleuchtung,
- alle Erd-, Bau- und sonstigen branchenfremden Nebenarbeiten einschließlich der dazu benötigten Fach- und Hilfskräfte, Baustoffe und Werkzeuge,
- die zur Montage und Inbetriebsetzung erforderlichen Bedarfsgegenstände und -stoffe, wie Gerüste, Hebezeuge und andere Vorrichtungen, Brennstoffe und Schmiermittel,
- bei der Montagestelle für die Aufbewahrung der Maschinenteile, Apparaturen, Materialien, Werkzeuge, usw., genügend große, geeignete, trockene und verschließbare Räume und für das Montagepersonal, angemessene Arbeits- und Aufenthaltsräume einschließlich den Umständen angemessener sanitärer Anlagen; im Übrigen hat der Besteller zum Schutz unseres Besitzes und des Montagepersonals auf der Baustelle die Maßnahmen zu treffen, die er zum Schutz des eigenen Besitzes ergreifen würde,
- Schutzkleidung und Schutzvorrichtungen, die infolge besonderer Um-

(2) Prior to assembly or erection, the materials and equipment necessary for the work to start must be available on the site of assembly or erection and any preparatory work must have advanced to such a degree that assembly or erection can be started as agreed and carried out without interruption. Access roads and the site of assembly or erection must be level and clear.

(3) The purchaser shall provide at its own expense (and in due time):

- Energy and water at the point of use including connections, heating and lighting;
- All earth and construction work and other ancillary work outside the our scope, including the necessary skilled and unskilled labor, construction materials and tools;
- The equipment and material necessary for assembly and commissioning such as scaffolds, lifting equipment and other devices as well as fuels and lubricants;
- Suitable dry and lockable rooms of sufficient size adjacent to the site for the storage of machine parts, apparatus, materials, tools, etc. and adequate working and recreation rooms for the erection personnel, including sanitary facilities as are appropriate in the specific circumstances; furthermore, the purchaser shall take all measures it would take for the protection of its own possessions to protect our possessions and of the erection personnel at the site,
- Protective clothing and protective devices needed due to particular conditions prevailing on the specific site.

stände der Montagestelle erforderlich sind.

(4) Verzögern sich die Aufstellung, Montage oder Inbetriebnahme durch Umstände, die wir nicht zu vertreten haben, so hat der Besteller unsere Kosten für Wartezeit und zusätzlich erforderliche Reisen oder des Montagepersonals in angemessenem Umfang zu tragen.

(5) Der Besteller hat uns wöchentlich die Dauer der Arbeitszeit des Montagepersonals sowie die Beendigung der Aufstellung, Montage oder Inbetriebnahme unverzüglich zu bescheinigen.

(6) Fordern wir nach Fertigstellung die Abnahme der Lieferung, so hat sie der Besteller innerhalb von zwei Wochen vorzunehmen. Der Abnahme steht es gleich, wenn der Besteller die Zweiwochenfrist verstreichen lässt oder wenn die Lieferung - gegebenenfalls nach Abschluss einer vereinbarten Testphase - in Gebrauch genommen worden ist.

§ 7 Gefahrübergang, Versendung

(1) Bei Versendung der Ware auf Wunsch des Bestellers geht die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware im Zeitpunkt der Absendung auf den Besteller über. Dies gilt auch bei frachtfreier Lieferung.

(2) Auf Wunsch und Kosten des Bestellers wird die Lieferung von uns gegen die üblichen Transportrisiken versichert.

(3) Bei Lieferung mit Aufstellung oder Montage geht die Gefahr am Tage der Übernahme in den eigenen Betrieb oder, soweit vereinbart, nach erfolgreichem Probebetrieb über.

(4) Wenn der Versand, die Zustellung, der Beginn, die Durchführung der Aufstellung

(4) If assembly, erection or commissioning is delayed due to circumstances for which we are not responsible, the purchaser shall bear the reasonable costs incurred for idle times and any additional traveling expenditure incurred by us or the erection personnel.

(5) The purchaser shall attest to us the hours worked by the erection personnel at weekly intervals and the purchaser shall immediately confirm in written form if assembly, erection or commissioning has been completed.

(6) If, after completion, we demand acceptance of the supplies, the purchaser shall comply therewith within a period of two weeks. The same consequences as upon acceptance arise if and when the purchaser lets the two-week period expire or the supplies are put to use after completion of agreed test phases, if any.

Section 7 Passing of Risk, Shipping

(1) If the purchaser demands shipment of the goods the risk of loss or damage to the goods passes to the purchaser upon dispatch. This also applies if delivery has been agreed freight free.

(2) Upon purchaser's request, we shall insure the delivery against the usual risks of transport at the purchaser's expense.

(3) If the delivery includes assembly or erection, the risk passes to the purchaser at the day of taking over the works on its own site or, if so agreed, after a successful trial run.

(4) The risk of accidental loss or damage to the goods passes to the purchaser if dis-

oder Montage, die Übernahme in den eigenen Betrieb oder der Probetrieb aus vom Besteller zu vertretenden Gründen verzögert wird oder der Besteller aus sonstigen Gründen in Annahmeverzug kommt, so geht die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung der Ware auf diesen über.

§ 8 Eigentumsvorbehalt

(1) Bis zum vollständigen Eingang aller Zahlungen verbleibt die Ware in unserem Eigentum. Bei Vertragsverletzungen des Bestellers, einschließlich Zahlungsverzug, sind wir berechtigt, die Ware zurückzunehmen. In der Rücknahme bzw. der Geltendmachung des Eigentumsvorbehaltes oder der Pfändung der Vorbehaltsware durch uns liegt kein Rücktritt vom Vertrag, es sei denn, dies wurde von uns ausdrücklich erklärt.

(2) Der Besteller hat die Ware pfleglich zu behandeln, angemessen zu versichern und, soweit erforderlich, zu warten.

(3) Soweit der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist, hat der Besteller uns unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis zu setzen, wenn die Ware mit Rechten Dritter belastet oder sonstigen Eingriffen Dritter ausgesetzt wird.

(4) Der Besteller ist zur Weiterveräußerung der unter Eigentumsvorbehalt stehenden Ware im gewöhnlichen Geschäftsverkehr berechtigt. In diesem Falle tritt er jedoch bereits jetzt alle Forderungen aus einer solchen Weiterveräußerung, gleich ob diese vor oder nach einer evtl. Verarbeitung der unter Eigentumsvorbehalt gelieferten Ware erfolgt, an uns ab. Unbesehen unserer Befugnis, die Forderung selbst einzuziehen, bleibt der Besteller auch nach der Abtretung zum Einzug der Forderung ermächtigt. In diesem Zusammenhang verpflichten wir

patch, delivery, the start or performance of assembly or erection, the taking over of the works on purchaser's own site, or the trial run is delayed for reasons for which the purchaser is responsible or if the purchaser has otherwise failed to accept the supplies.

Section 8 Retention of Title

(1) We retain title to the goods until receipt of all payments in full. In case of breach of contract by the purchaser including, without limitation, default in payment, we are entitled to repossess the goods. The fact that we take back retained goods and/or exercise the retention of title, or have retained goods seized, shall not be construed to constitute a rescission from the contract, unless we so expressly declare.

(2) The purchaser shall handle the goods with due care, maintain suitable insurance for the goods and, to the extent necessary, service and maintain the goods.

(3) As long as the purchase price has not been paid in full, the purchaser shall immediately inform us in writing if the goods become subject to rights of third parties or other encumbrances.

(4) The purchaser may resell goods subject to the above retention of title in the course of its regular business. For this case, the purchaser hereby already assigns all claims arising out of such resale, whether the goods have been processed or not, to us. Notwithstanding our right to claim direct payment, the purchaser shall remain entitled to receive the payment on the assigned claims. To this end, we agree to not demand payment on the assigned claims to the extent the purchaser complies with all its obligations for payment and does not become subject to an

uns, die Forderung nicht einzuziehen, solange und soweit der Besteller seinen Zahlungsverpflichtungen nachkommt, kein Antrag auf Eröffnung eines Insolvenz- oder ähnlichen Verfahrens gestellt ist und keine Zahlungseinstellung vorliegt.

(5) Soweit die oben genannten Sicherheiten die zu sichernden Forderungen um mehr als 10% übersteigen, sind wir verpflichtet, die Sicherheiten nach unserer Auswahl auf Verlangen des Bestellers freizugeben.

§ 9 Gewährleistung, Verjährung

(1) Voraussetzung für jegliche Gewährleistungsrechte des Bestellers ist dessen ordnungsgemäße Erfüllung aller nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten. Mängelrügen bedürfen der Schriftform.

(2) Gewährleistungsansprüche können innerhalb von 12 Monaten nach Gefahrübergang geltend gemacht werden. Die Frist gilt nicht, soweit gesetzlich längere Fristen zwingend vorgeschrieben sind (§§ 438 Abs. 1 Nr. 2, 479 Abs. 1 und 634a Abs. 1 Nr. 2 BGB), sowie bei Vorsatz, arglistigem Verschweigen des Mangels sowie bei Nichteinhaltung einer Beschaffenheitsgarantie. Die gesetzlichen Regelungen über Ablaufhemmung, Hemmung und Neubeginn der Verjährung bleiben unberührt.

(3) Bei Mängeln der Ware hat der Besteller ein Recht auf Nacherfüllung in Form der Mangelbeseitigung oder ist zur Lieferung einer mangelfreien Sache berechtigt. Bei Fehlschlagen der Nacherfüllung ist der Besteller berechtigt, den Kaufpreis zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.

(4) Mangelansprüche bestehen nicht bei nur unerheblicher Abweichung von der vereinbarten Beschaffenheit, bei nur unerheblicher Beeinträchtigung der Brauchbarkeit, bei natürlicher Abnutzung oder Schaden,

application for insolvency or similar proceedings or to any stay of payments.

(5) Insofar as the above securities exceed the secured claim by more than 10%, we are obligated, upon our election, to release such securities upon the purchaser's request.

Section 9 Warranty, Statute of limitation

(1) Requirement for any warranty claim of the purchaser is the purchaser's full compliance with all requirements regarding examination and notification pursuant to Section 377 German Commercial Code ("HGB"). Warranty claims have to be in writing.

(2) Warranty claims shall be time-barred after 12 months of the passage of risk. This shall not apply where longer periods are mandatorily prescribed by law (Section 438 para 1 no. 2, Section 479 para. 1 and Section 634a para. 1 no. 2 BGB), as well as in the case of intent, fraudulent concealment of the defect or non-compliance with guaranteed characteristics. The legal provisions regarding suspension of the statute of limitations ("Hemmung") and recommencement of limitation periods shall remain unaffected.

(3) In case of defects of the goods the purchaser is entitled to supplementary performance in the form of remedy of the defect or delivery of conforming goods. If such supplementary performance has failed, the purchaser is entitled to reduce the purchase price or to rescind from the contract.

(4) There shall be no claims based on defect in cases of insignificant deviations from the agreed quality, of only minor impairment of usability, of natural wear and tear, or damage arising after the passing of risk from

der nach dem Gefahrübergang infolge fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung, übermäßiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, mangelhafter Bauarbeiten, ungeeigneten Baugrundes oder die aufgrund besonderer äußerer Einflüsse entstehen, die nach dem Vertrag nicht vorausgesetzt sind, sowie bei nicht reproduzierbaren Softwarefehlern. Werden vom Besteller oder von Dritten unsachgemäß Änderungen oder Instandsetzungsarbeiten vorgenommen, so bestehen für diese und die daraus entstehenden Folgen ebenfalls keine Mängelansprüche.

(5) Ansprüche des Bestellers wegen der zum Zweck der Nichterfüllung erforderlichen Aufwendungen, insbesondere Transport-, Wege-, Arbeits- und Materialkosten, sind ausgeschlossen, soweit die Aufwendungen sich erhöhen, weil der Gegenstand der Lieferung nachträglich an einen anderen Ort als die Niederlassung des Bestellers verbracht worden ist, es sei denn, die Verbringung entspricht seinem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

(6) Rückgriffsansprüche des Bestellers gegen uns gemäß § 478 BGB (Rückgriff des Unternehmers) bestehen nur insoweit, als der Besteller mit seinem Abnehmer keine über die gesetzlichen Mängelansprüche hinausgehenden Vereinbarungen getroffen hat. Für den Umfang des Rückgriffsanspruchs des Bestellers gegen uns, gemäß § 478 Abs. 2 BGB, gilt ferner Nr. 5 entsprechend.

(7) Schadenersatzansprüche des Bestellers wegen eines Sachmangels sind ausgeschlossen. Dies gilt nicht bei arglistigem Verschweigen des Mangels, bei Nichteinhaltung einer Beschaffenheitsgarantie, bei Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und bei einer vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Pflichtverletzung unsererseits. Eine Änderung der Beweislast

faulty or negligent handling, excessive strain, unsuitable equipment, defective civil works, inappropriate foundation soil, or claims based on particular external influences not assumed under the contract, or from non-reproducible software errors. Claims based on defects attributable to improper modifications or repair work carried out by the purchaser or third parties and the consequences thereof are likewise excluded.

(5) The purchaser shall have no claim with respect to expenses incurred in the course of supplementary performance, including costs of travel, transport, labor, and material, to the extent that expenses are increased because the subject-matter of the supplies has subsequently been brought to another location than the purchaser's branch office, unless doing so complies with the normal use of the supplies.

(6) The purchaser's right of recourse against us pursuant to Section 478 BGB (recourse of the entrepreneur) is limited to cases where the purchaser has not concluded an agreement with its customers exceeding the scope of the statutory provisions governing claims based on defects. Moreover, no. 5 above shall apply mutatis mutandis to the scope of the right of recourse the purchaser has against us pursuant to Section 478 para 2 BGB.

(7) The purchaser shall have no claim for damages based on defects in quality ("Sachmangel"). This shall not apply to the extent that a defect has been fraudulently concealed, the guaranteed characteristics are not complied with, in the case of loss of life, bodily injury or damage to health, and/or intentionally or grossly negligent breach of contract on the part of the purchaser. The

zum Nachteil des Bestellers ist mit den Regelungen in § 9 nicht verbunden.

§ 10 Haftung

(1) Im Falle von Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unsererseits oder von Seiten unserer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen haften wir nach den gesetzlichen Regeln; ebenso bei schuldhafter Verletzung von wesentlichen Vertragspflichten. Soweit keine vorsätzliche Vertragsverletzung vorliegt, ist unsere Schadensersatzhaftung auf den vorhersehbaren, typischerweise eintretenden Schaden begrenzt.

(2) Die Haftung wegen schuldhafter Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit sowie die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz („PrdHG“) bleiben unberührt.

(3) Soweit vorstehend nicht ausdrücklich anders geregelt, ist unsere Haftung ausgeschlossen.

§ 11 Gewerbliche Schutzrechte und Urheberrechte; Rechtsmängel

(1) In Ermangelung anderweitiger Vereinbarungen sind wir verpflichtet, die Lieferung lediglich im Land des Lieferorts frei von gewerblichen Schutzrechten und Urheberrechten Dritter zu erbringen. Sofern ein Dritter wegen der Verletzung von Schutz- und Urheberrechten durch von uns erbrachte, vertragsgemäß genutzte Lieferungen gegen den Besteller berechnete Ansprüche erhebt, haften wir gegenüber dem Besteller innerhalb in § 9 Abs. 2 bestimmten Frist wie folgt:

a) Unsere Schadensersatzverpflichtung richtet sich nach § 14 der Allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen.

b) Wir werden nach unserer Wahl und auf unsere Kosten für die betreffenden Lieferungen entweder ein Nutzungsrecht

provisions in Section 9 do not imply a change in the burden of proof to the detriment of the purchaser.

Section 10 Liability

(1) In case of intent or gross negligence on our part or by our agents or assistants in performance, we are liable according to the provisions of applicable law; the same applies in case of breach of fundamental contract obligations. To the extent the breach of contract is unintentionally our liability for damages shall be limited to the typically predictable damage.

(2) Our liability for culpable damage to life, body or health as well as our liability under the German Product Liability Act (“PrdHG”) shall remain unaffected.

(3) Any liability not expressly provided for above shall be disclaimed.

Section 11 Industrial Property Rights and Copyrights;

(1) Unless otherwise agreed, we shall provide the supplies free from third parties' industrial property rights and copyrights (“IPR”) with respect to the country of the place of delivery only. If a third party asserts a justified claim against the purchaser based on an infringement of an IPR by the supplies made by us and used in conformity with the contract, we shall be liable to the purchaser within the time period stipulated in Section 9 para. 2 as follows:

a) Our liability to pay damages is governed by Section 14 of the Terms and Conditions of Delivery and Sale.

b) We shall choose whether to acquire, at our own expense, the right to use the IPR with respect to the supplies concerned or

erwirken, sie so ändern, dass Schutz- und Urheberrechte nicht verletzt werden, oder austauschen. Ist uns dies nicht zu angemessenen Bedingungen möglich, stehen dem Besteller die gesetzlichen Rücktritts- oder Minderungsrechte zu.

c) Unsere vorstehend genannten Verpflichtungen bestehen nur, soweit der Besteller uns über die vom Dritten geltend gemachten Ansprüche unverzüglich schriftlich verständigt, eine Verletzung nicht anerkennt und uns alle Abwehrmaßnahmen und Vergleichsverhandlungen vorbehalten bleiben. Stellt der Besteller die Nutzung der Lieferung aus Schadensminderungs- oder sonstigen wichtigen Gründen ein, so ist er verpflichtet, den Dritten darauf hinzuweisen, dass mit der Nutzungseinstellung kein Anerkenntnis einer Schutzrechtsverletzung verbunden ist.

(2) Ansprüche des Bestellers sind ausgeschlossen, soweit er die Schutzrechtsverletzung zu vertreten hat.

(3) Ansprüche des Bestellers sind ferner ausgeschlossen, soweit die Schutzrechtsverletzung durch spezielle Vorgaben des Bestellers, durch eine uns nicht voraussehbare Anwendung oder dadurch verursacht wird, dass die Lieferung vom Besteller verändert oder zusammen mit nicht von uns gelieferten Waren eingesetzt wird.

(4) Im Falle von Schutzrechtsverletzungen gelten für die in § 11 Abs. 1 Lit. a geregelten Ansprüche des Bestellers, im Übrigen die Bestimmungen des § 4 Abs. 2, sowie § 9 Abs. 2 und 6 entsprechend.

(5) Bei Vorliegen sonstiger Rechtsmängel gelten die Bestimmungen des § 9 entsprechend.

(6) Weitergehende oder andere als die in diesem § 11 geregelten Ansprüche des Be-

whether to modify the supplies such that they no longer infringe the IPR or replace them. If this would be impossible for us under reasonable conditions, the purchaser may rescind from the contract or reduce the remuneration pursuant to the applicable statutory provisions.

c) Our above stipulated obligation shall apply only if the purchaser (i) immediately notifies us of any such claim asserted by the third party in written form, (ii) does not concede the existence of an infringement and (iii) leaves any protective measures and settlement negotiations to our discretion. If the purchaser stops using the supplies in order to reduce the damage or for other good reason, it shall be obliged to point out to the third party that no acknowledgement of the alleged infringement may be inferred from the fact that the use has been discontinued.

(2) Claims of the purchaser shall be excluded if it is responsible for the infringement of an IPR.

(3) Claims of the purchaser are also excluded if the infringement of the IPR is caused by specifications made by the purchaser, by a type of use not foreseeable by us or by the supplies being modified by us or being used together with goods not provided by us.

(4) In addition, with respect to claims by the purchaser pursuant to Section 11 para. 1 lit. a, Section 4 para. 2 as well as Section 9 para 2 and 6 shall apply mutatis mutandis in the event of an infringement of an IPR.

(5) Where other defects in title occur, Section 9 shall apply mutatis mutandis.

(6) Any other claims of the purchaser against us or our agents or any such claims exceed-

stellers gegen uns und unsere Erfüllungsgehilfen wegen eines Rechtsmangels sind ausgeschlossen.

§ 12 Vorbehalt der Erfüllung

(1) Die Vertragserfüllung steht unter dem Vorbehalt, dass keine Hindernisse aufgrund von deutschen, US-amerikanischen sowie sonstigen anwendbaren nationalen, EU- oder internationalen Vorschriften des Außenwirtschaftsrechts sowie keine Embargos oder sonstige Sanktionen entgegenstehen.

(2) Der Besteller ist verpflichtet, alle Informationen und Unterlagen beizubringen, die für die Ausfuhr, Verbringung bzw. Einfuhr benötigt werden.

§ 13 Unmöglichkeit, Vertragsanpassung

(1) Soweit die Lieferung unmöglich ist, ist der Besteller berechtigt, Schadensersatz zu verlangen, es sei denn, dass wir die Unmöglichkeit nicht zu vertreten haben. Jedoch beschränkt sich der Schadensersatzanspruch des Bestellers auf 10 % des Wertes desjenigen Teils der Lieferung, der wegen der Unmöglichkeit nicht zweckdienlich verwendet werden kann. Diese Beschränkung gilt nicht, soweit eine Haftung aufgrund Vorsatzes, grober Fahrlässigkeit oder wegen der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit gegeben ist; eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Bestellers ist hiermit nicht verbunden. Das Recht des Bestellers zum Rücktritt vom Vertrag bleibt unberührt.

(2) Sofern Ereignisse im Sinne von § 5 Abs. 2 die wirtschaftliche Bedeutung oder den Inhalt der Lieferung erheblich verändern oder auf unseren Betrieb erheblich einwirken, wird der Vertrag unter Beachtung von Treu und Glauben angemessen angepasst. Soweit dies wirtschaftlich nicht

ing the claims provided for in this Section 11, based on a defect in title, are excluded.

Section 12 Conditional Performance

(1) The performance of this contract is conditional upon that no hindrances attributable to German, US or otherwise applicable national, EU or international rules of foreign trade law or any embargos or other sanctions exist.

(2) The purchaser shall provide any information and documents required for export, transport and import purposes.

Section 13 Impossibility of Fulfillment; Adjustment of Contract

(1) To the extent that delivery is impossible, the purchaser shall be entitled to claim damages, unless we are not responsible for the impossibility. The purchaser's claim for damages is, however, limited to an amount of 10 % of the value of the part of the supplies which, owing to the impossibility, cannot be put to the intended use. This limitation shall not apply in the case of liability based on intent, gross negligence or loss of life, bodily injury or damage to health; this does not imply a change in the burden of proof to the detriment of the purchaser. The purchaser's right to rescind from the contract shall remain unaffected.

(2) Where events within the meaning of Section 5 para. 2 substantially change the economic importance or the content of the supplies or considerably affect our business, the contract shall be adapted taking into account the principles of reasonableness and good faith. To the extent this is not justifiable for

vertretbar ist, sind wir berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten. Gleiches gilt, wenn erforderliche Ausfuhrgenehmigungen nicht erteilt werden oder nicht nutzbar sind. Machen wir von diesem Rücktrittsrecht Gebrauch, so teilen wir dies nach Erkenntnis der Tragweite des Ereignisses dem Besteller unverzüglich mit und zwar auch dann, wenn zunächst mit dem Besteller eine Verlängerung der Lieferzeit vereinbart war.

§ 14 Sonstige Schadensersatzansprüche

(1) Soweit nicht anderweitig in diesen Liefer- und Verkaufsbedingungen geregelt, sind Schadenersatzansprüche des Bestellers, gleich aus welchem Rechtsgrund, insbesondere wegen Verletzung von Pflichten aus dem Schuldverhältnis und aus unerlaubter Handlung, ausgeschlossen.

(2) Dies gilt nicht, soweit wie folgt gehaftet wird:

- a) nach dem Produkthaftungsgesetz („PrdHG“);
- b) bei Vorsatz;
- c) bei grober Fahrlässigkeit von Inhabern, gesetzlichen Vertretern oder leitenden Angestellten;
- d) bei Arglist;
- e) bei Nichteinhaltung einer übernommenen Garantie;
- f) wegen der schuldhaften Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit; oder
- g) wegen der schuldhaften Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

Der Schadensersatzanspruch für die Verletzung wesentlicher Vertragspflichten ist jedoch auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden begrenzt, soweit nicht ein anderer der vorgenannten Fälle vorliegt.

(3) Eine Änderung der Beweislast zum Nachteil des Bestellers ist mit den vorstehenden Regelungen nicht verbunden.

economic reasons, we shall have the right to rescind from the contract. The same applies if required export permits are not granted or cannot be used. If we intend to exercise our right to rescind from the contract, we shall notify the purchaser thereof without undue delay after having realized the repercussions of the event; this shall also apply even where an extension of the delivery period has previously been agreed with the purchaser.

Section 14 Other Claims for Damages

(1) Unless otherwise provided for in the present Terms and Conditions of Delivery and Sale, the purchaser has no claim for damages based on whatever legal reason, including infringement of duties arising in connection with the contract or tort.

(2) This does not apply if liability is based on:

- a) The German Product Liability Act (“PrdHG”);
- b) Intent;
- c) Gross negligence on the part of the owners, legal representatives or executives;
- d) Fraud;
- e) Failure to comply with a guarantee granted;
- f) Negligent injury to life, limb or health; or
- g) Negligent breach of a fundamental condition of contract.

However, claims for damages arising from a breach of a fundamental condition of contract shall be limited to the foreseeable damage which is intrinsic to the contract, provided that no other of the above case applies.

(3) The above provision does not imply a change in the burden of proof to the detriment of the purchaser.

§ 15 Allgemeine Bestimmungen

(1) Sämtliche eigentums- und urheberrechtlichen Verwertungsrechte an Kostenvoranschlägen, Zeichnungen und anderen Unterlagen behalten wir uns uneingeschränkt vor. Diese Unterlagen dürfen nur nach unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung Dritten zugänglich gemacht werden und sind uns auf Verlangen unverzüglich herauszugeben, wenn uns der Auftrag nicht erteilt wird.

(2) § 15 Abs. 1 gilt für die Unterlagen des Bestellers entsprechend. Diese dürfen jedoch von uns solchen Dritten zugänglich gemacht werden, denen wir zulässigerweise Lieferungen übertragen.

(3) An Standardsoftware und Firmware hat der Besteller ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht mit den vereinbarten Leistungsmerkmalen in unveränderter Form auf den vereinbarten Geräten. Der Besteller darf eine Sicherungskopie der Standardsoftware erstellen.

(4) Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Vereinbarung unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Anstelle der unwirksamen Bestimmung tritt eine wirksame Bestimmung, die den angestrebten wirtschaftlichen Zweck dieser Liefer- und Verkaufsbedingungen möglichst weitestgehend erreicht.

(5) Die Liefer- und Verkaufsbedingungen sind allein in deutscher Sprache maßgeblich. Die englische Übersetzung dient allein Informationszwecken.

(6) Änderungen und Ergänzungen dieser Liefer- und Verkaufsbedingungen sowie dieser Klausel bedürfen der Schriftform.

Section 15 General Provisions

(1) Herewith we reserve any industrial property rights and/or copyrights pertaining to our cost estimates, drawings and other documents. These documents shall not be made accessible to third parties without our prior written consent and shall, upon request, be returned without undue delay to us if the contract is not awarded to us.

(2) Section 15 para 1 shall apply mutatis mutandis to the purchaser's documents; these may, however, be made accessible to those third parties to whom we have rightfully sub-contracted supplies.

(3) The purchaser has the non-exclusive right to use standard software and firmware, provided that it remains unchanged, is used within the agreed performance parameters, and on the agreed equipment. The purchaser may make one back-up copy of standard software.

(4) If one or several provisions of this agreement is/are or become invalid, the effectiveness of the remaining contractual provisions shall remain unaffected thereby. The invalid provision shall be replaced by a valid provision coming as close as possible to the intended commercial purpose of these general Terms and Conditions of Delivery and Sale.

(5) Only the German version of these Terms and Conditions of Delivery and Sale shall be binding. The English translation serves for informational purposes only.

(6) Amendments of and supplements to these Terms and Conditions of Delivery and Sale as well as changes to this clause shall be made in writing.

(7)

§ 16 Schiedsgerichtsvereinbarung

1) Alle sich aus oder im Zusammenhang mit dem gegenwärtigen Vertrag ergebenden Streitigkeiten werden nach der Schiedsgerichtsordnung der Deutschen Institution für Schiedsgerichtsbarkeit e.V. (DIS) unter Ausschluss des ordentlichen Rechtsweges endgültig entschieden.

(2) Das Schiedsgericht besteht aus drei Schiedsrichtern. Der Vorsitzende muss ein bei den deutschen Gerichten zugelassener Rechtsanwalt sein, der die Schiedssprache beherrscht.

(3) Sitz des Schiedsgerichts ist München.

(4) Sind ausschließlich Unternehmen aus dem deutschsprachigen Raum beteiligt, ist die Schiedssprache Deutsch. Sind Unternehmen aus dem nicht deutschsprachigen Ausland beteiligt, ist die Schiedssprache Englisch.

(5) Das Schiedsgericht soll nach dem nachfolgenden § 17 dieser Allgemeinen Liefer- und Verkaufsbedingungen deutsches Recht anwenden. Hinsichtlich des Verfahrens soll das Schiedsgericht – insbesondere im Hinblick auf die Beweiserhebung – deutsches Zivilprozessrecht anwenden.

(6) Ein Sondervotum ist nicht zulässig

§ 17 Anwendbares Recht, Erfüllungsort

(1) Dieser Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland (unter Ausschluss des UN-Kaufrechts).

(2) Erfüllungsort ist Maisach.

Section 16 Arbitration Clause

(1) All disputes arising out of or in connection with this agreement shall be finally settled under the rules of arbitration of the German Institution of Arbitration e.V. (DIS) without recourse to the ordinary courts of law.

(2) The court of arbitration shall consist of three arbitrators. The chairman must be a lawyer admitted to the bar of Germany having command of the language of the arbitration.

(3) Place of arbitration shall be Munich, Germany.

(4) Language of the arbitration is German, in case only companies with seat in German speaking regions are involved. Otherwise the language of the arbitration is English.

(5) The court of arbitration shall apply German law as provided in Section 17 of the Terms and Conditions of Delivery and Sale. Regarding the procedure, especially with respect to taking evidence, the court of arbitration shall apply German civil procedure law.

(6) A dissenting opinion shall not be permissible.

Section 17 Applicable Law, Place of Performance

(1) This contract shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany (excluding the Convention on Contracts for the International Sale of Goods).

(2) Place of performance shall be Maisach, Germany.